

Structure of Genesis One: All the Manuscripts vs. MT

Day 1 verse 3 And let X happen
 Day 1 verse 3 And X happened. Description
 Day 1 verse 4 And God saw that...was good
 Day 1 verse 5 And God called
 Day 1 verse 5 And there was evening, and there was morning. Day 1
 Day 2 verse 6 And let X happen
 Day 2 verse 6 And it was so
 Day 2 verse 7 And X happened. Description
 Day 2 verse 8 And God called
 Day 2 verse 8 And God saw that it was good
 Day 2 verse 8 And there was evening, and there was morning. Day 2
 Day 3 verse 9 And let X happen
 Day 3 verse 9 And it was so
 Day 3 verse 9 And X happened. Description
 Day 3 verse 10 And God called
 Day 3 verse 10 And God saw that it was good
 Day 3 verse 11 And let X happen
 Day 3 verse 12 And it was so
 Day 3 verse 12 And X happened. Description
 Day 3 verse 12 And God saw that it was good
 Day 3 verse 13 And there was evening, and there was morning. Day 3
 Day 4 verse 14 And let X happen
 Day 4 verse 15 And it was so
 Day 4 verses 16-18 And X happened. Description
 Day 4 verse 18 And God saw that it was good
 Day 4 verse 19 And there was evening, and there was morning. Day 4
 Day 5 verse 20 And let X happen
 Day 5 verse 20 And it was so
 Day 5 verse 21 And X happened. Description
 Day 5 verse 21 And God saw that it was good
 Day 5 verse 22 God's blessing
 Day 5 verse 23 And there was evening, and there was morning. Day 5
 Day 6 verse 24 And let X happen
 Day 6 verse 24 And it was so
 Day 6 verse 25 And X happened. Description
 Day 6 verse 25 And God saw that it was good
 Day 6 verse 26 And let X happen
 Day 6 verse 26 And it was so
 Day 6 verse 27 And X happened. Description
 Day 6 verse 28 God's blessing
 Day 6 verse 31 And God saw that all was very good
 Day 6 verse 31 And there was evening, and there was morning. Day 6

<u>MT</u>	<u>LXX</u> etc.
Yes	Yes
Yes	Yes
Yes	Yes
Yes	Yes
Yes	Yes
Yes	Yes
Missing (1)	Yes (2)
Yes	Yes
Yes	Yes
Missing (3)	Yes (4)
Yes	Yes
Yes	Yes
Yes	Yes
Missing (5)	Yes (6)
Yes	Yes
Yes	Yes
Yes	Yes
Yes	Yes
Yes	Yes
Yes	Yes
Yes	Yes
Missing text (7)	Yes (8)
Yes	Yes
Yes	Yes
Yes	Yes
Yes	Yes
Yes	Yes
Missing (9)	Yes (10)
Yes	Yes
Yes	Yes
Yes	Yes
Yes	Yes
Yes	Yes
Yes	Yes
Yes	Yes
Missing (11)	Yes (12)
Yes	Yes
Yes	Yes
Yes	Yes
Yes	Yes

1. MT lost “And it was so” from homoioarcton: וַיְהִי כֵן וַיַּעַשׂ, and restored incorrectly at end of verse 7.
2. LXX OL. D. N. Freedman and D. Miano, “Slip of the Eye: Accidental Omission in the Masoretic Tradition,” in *The Challenge of Bible Translation* (2003), G. Scorgie et al. (eds), 278; E. A. Speiser, *Genesis* (Anchor Bible), 3, 6; J. Cook, *The text-critical and exegetical value of the Dead Sea Scrolls*. HTS Theologese Studies (2016) 72(4), 3-4: “...the LXX in general represents the *Urtext* of Genesis 1.”
3. MT lost “And God saw that it was good” from homoioarcton: וַיֵּדַע אֱלֹהִים כִּי טוֹב.
4. LXX OL. Freedman and Miano, *Slip of the Eye*, 279, 288; D. N. Freedman and S. D. Dolansky, “Omitting the Omissions,” in *Imagining Biblical Worlds* (2002), 101; J. Cook, *The text-critical and exegetical value of the Dead Sea Scrolls*, 3.
5. MT lost “And X happened”: וַיִּקְרָא from homoioarcton.
6. 4QGen(k)(vid) וַיִּקְרָא אֱלֹהִים אֶת הַיּוֹם וְאֶת הַלַּיְלָה LXX OL. Freedman and Miano, *Slip of the Eye*, 279; *Discoveries in the Judaean Desert XII. Qumran cave 4: Genesis to Numbers* (1994), 76: “...the rigid structure of the creation account makes it more likely that the phrase is original and was lost by homoeoarchton in M[T] etc”; R. S. Hendel, “Qumran and a New Edition of the Hebrew Bible,” in *The Bible and the Dead Sea Scrolls* (2006), 151-52.
7. MT lost eight words for “And let X happen” from haplography:

Genesis 1:14

LXX(H)(129) Ms (+ for the illumination of the day)

DSS(vid) Ms LXX SP OL Ms (+ to give light on the earth)

LXX(H) (59 75 129 392) Mss OL Mss (+ and to rule the day and the night)

	<u>וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַיּוֹם וְאֶת הַלַּיְלָה</u>	
הַשָּׁמַיִם	[<u>וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַיּוֹם וְאֶת הַלַּיְלָה</u>]	[<u>וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַיּוֹם וְאֶת הַלַּיְלָה</u>]
הַשָּׁמַיִם	[<u>וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַיּוֹם וְאֶת הַלַּיְלָה</u>]	[<u>וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַיּוֹם וְאֶת הַלַּיְלָה</u>]
הַשָּׁמַיִם	[<u>וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַיּוֹם וְאֶת הַלַּיְלָה</u>]	[<u>וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַיּוֹם וְאֶת הַלַּיְלָה</u>]

Genesis 1:14 And God said, "Let there be lights in the expanse of the sky [for the illumination of the day, to shine on the earth, and to rule the day and the night, and] to divide between the day and between the night; and let them be for signs, and for seasons, and for days and for years;

8. Verse 14: a) LXX(129), b) 4QGen(g)(vid) LXX SP OL, c) LXX(59 75 129 392) OL(L) Mss. Freedman and Miano, *Slip of the Eye*, 279-281. According to the *Genesis Septuaginta* Gottingen edition of J. W. Wevers, LXX(129) is in manuscript group *f*. In “The Textual Affinities of the Arabic Genesis of Bib. Nat. Arab 9” (1972), 74, Wevers calls this group “the old *f* group (with which Cod. B stands in closest alignment).”
9. MT lost “And it was so” from homoioarcton: וַיְהִי כֵן וַיַּעַשׂ.
10. LXX OL. Freedman and Miano, *Slip of the Eye*, 281.
11. MT lost “And it was so” from homoioarcton: וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַיּוֹם וְאֶת הַלַּיְלָה, and restored incorrectly at end of verse 30.
12. LXX(75 508) OL(L) Ms cod 111. Freedman and Miano, *Slip of the Eye*, 282, 289, 297.

Abbreviations:

MT Masoretic Hebrew-Aramaic Text

LXX Greek Septuagint

OL Old Latin
SP Samaritan Pentateuch

W. A. Mitchell, Structure of Genesis One (2020).

keywords: bible translation, translator, genesis 1:, genesis one, structure genesis one, genesis one haplography, homioarcton, homioateleuton, mt, masoretic text, hebrew, lxx, septuagint, dead sea scrolls, old latin, samaritan pentateuch,